

La Voz de Menorca

Número suelto 10 céntimos
Número atrasado 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXVIII. — Número 9120

SUSCRIPCIÓN { En la Isla, al mes. Ptas. 2'00
Resto de España 3'00
Extranjero, al año. 50'00

MAHON, MARTES 14 DE NOVIEMBRE DE 1933

REDACCION Y ADMINISTRACION:
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

La propia estimación

El partido republicano menorquín tiene ganado un nombre en las otras islas de nuestro archipiélago y en la península, sobre todo en Madrid, donde es conocido y estimado su honroso historial. Los hombres más destacados de la república saben lo que en Menorca se ha luchado por la Democracia y por la Libertad.

No hace mucho tiempo, al despedir nuestro ilustre jefe don Alejandro Lerroux a don Carlos Rodríguez Soriano, que venía aquí a hacerse cargo de la Delegación del Gobierno, tuvo frases de gran cariño para los republicanos menorquines e hizo resaltar que nuestro partido en Menorca merecía una especial predilección.

Tales distinciones las ganaron los republicanos menorquines por su unión, por su disciplina, por su lealtad y por su espíritu de lucha. Conviene que se mantenga el buen concepto que merece nuestro partido y por lo tanto hacen un flaco servicio a la República, a la Democracia y a la Libertad cuantos trabajen o intriñen para dividir nuestras fuerzas en provecho solamente de los individuos, de partidos o encubiertos, conscientes o inconscientes que tiene la República.

La división en grupos y grupitos solamente se debería a las ambiciones personales, serviría únicamente para que satisficieran la tonta vanidad de aquellos que a todo trance quieren figurar y mandar, ya con un acta de diputado, bien con la presidencia de un menguado Comité, cuando no estaría al servicio del despecho y de la traición.

En esto deben meditar los buenos republicanos, para no dejarse alucinar por falsos espejuelos.

Desde hace más de veinte años está identificado el partido republicano de Menorca con el partido radical español y ha sentido admiración merecida y sincera por don Alejandro Lerroux. Bien podemos decir que la inmensa mayoría de los republicanos menorquines son radicales. Cuantos vayan, pues, contra el partido radical, saben que formarán solamente un grupito insignificante que nada influirá en la política, como no sea para favorecer a las fuerzas de la derecha o a los socialistas.

Por otra parte, siendo seguro en Baleares como en el resto de España el triunfo de los radicales sobre los demás grupos republicanos aun unidos éstos con los socialistas, nada habrán ganado los disidentes y en cambio habrán disminuido en poco o en mucho la consideración y el prestigio que hemos alcanzado en las otras islas y en la península.

Es necesario hacer resaltar todo esto para que nadie pueda llamarse a engaño el día de mañana, para que cada cual arrostre las responsabilidades de su conducta, para que se juzgue como debe juzgarse a los que hayan hecho traición a los ideales liberales y democráticos en beneficio de los cavernarios de la derecha y de los reaccionarios del socialismo.

Nuestra conducta es clara, diáfana y sobre todo somos consecuentes con nuestra historia y con nuestros ideales. Estamos donde estábamos dentro de la República, lo mismo que cuando luchábamos por su advenimiento.

Nada tenemos que decir respecto a los advenedizos, de los que han acudido en auxilio del vencedor; pero hemos de hacer notar la conducta de los que pueden marcharse en beneficio de ambiciones personales y a rastras de los socialistas, que no estimarán nunca a los republicanos porque han sido siempre sus compañeros.

Los que sientan afán de adulación, los espíritus serviles, quizás vayan bien a molque de los demás. Nosotros, no queremos renunciar de ningún modo a nuestra independencia ni a nuestra personalidad. Nos lo veda la propia estimación,

N. M.

Sobre un tema que no envejece

(De «La Libertad».)

Parece ser que importa mucho ahora a los hombres que integraron el Gobierno coalicionista sacudir el polvo infame de la tragedia de Casas Viejas y dejar definitiva la responsabilidad absoluta al ejecutor de las órdenes que se dieron sin calcular los extremos a que el celo represivo podía conducir.

Es muy natural que ese reverdecer del día vindicador de aquellos desdichados gobernantes coincide con el agitar de la opinión ante la convocatoria de las elecciones generales de diputados a Cortes. Pero es muy extraño que habiendo podido liquidar el pleito ante la Cámara Constituyente se intentara siempre soslayarlo, y se soslayara en definitiva, a pretexto de que no todos los ministros podían ser comprendidos en cualquier posible anatema que del Parlamento surtiese. De sobre se recuerda que en aquellos días el Gobierno Azaña estaba poco menos que caído, y que si no se dió con él en tierra, después de la castellanía que le lanzó el señor Martínez Barrios, fue sólo y exclusivamente atendiendo a claror que de algún extremo ministerial había en demanda de que se buscara una ocasión adecuada de plantear la crisis para librarse alguno del sambenito que en otro caso les hubiese comprendido.

Pero no debe extrañarles que tan pronto como se llama a consulta al cuerpo electoral, los partidos libres de tacha se rijan a la opinión y presenten la cuenta a los culpables de aquella triste página. Su conducta de entonces les hace poco de los desdenes y de las acusaciones de ahora, porque los que tienen memoria recuerdan cómo en un principio, desde la cabecera del banco azul, se ne-

gó en absoluto que en Casas Viejas hubiese ocurrido suceso alguno, y cómo varias veces más se pretendió, también por el jefe del Gobierno, desmentir a la Prensa, y especialmente a «La Libertad» que descubrió el intento de maniobra para dejar impune el crimen, y que desenmascaró, al cabo, a los comprendidos en la esfera tenebrosa.

Si al recibirse las primeras denuncias, el Gobierno, que había tenido un representante en el teatro del suceso y que tenía en Cádiz un gobernador civil, al que también se quiso inmolarse en aras de la impunidad de los poderosos; si al recibirse esas primeras denuncias, los hombres directivos de aquel Gabinete gobernante hubiesen tratado de esclarecer el suceso, en lugar de desmentirlo primero y de atenuarlo después, nadie podría hoy imputar culpas materiales y morales a quienes tenían en sus manos sobrados medios para satisfacer a la opinión alarmada y para librarse de las salpicaduras del crimen. Pero les pareció mejor atribuir a enemigas de Prensa la acusación formulada, y les pareció igualmente preferible entrar en el infierno con los ejecutores, en vez de abandonarlos a su suerte. Por esto, cuando, puesto en claro todo lo ocurrido, quisieron los hombres del Gobierno desligarse de aquéllos el país no se pudo ya convencer de que el capitán Rojas obrara por su exclusiva cuenta y riesgo, y dictó en definitiva, la sentencia que ahora se esgrime ante el cuerpo electoral y les priva de concursos necesarios para acercarse a la victoria y para aliarse con los elementos libres de toda culpa.

Son víctimas de su proceder, de la soberbia del jefe de aquel Gobierno, de la inhibición de todos sus componentes

ninguno de los cuales trató siquiera de lavarse las manos a lo Pilatos, y del prurito inconcebible de engañar a la opinión dolorida, imaginando que era posible en estos tiempos de fiscalización republicana tapar con el manto del poderío máximo los errores y hasta los desmanes de los esbirros ejecutores de la justicia que mandan hacer.

Es muy lamentable que les comienda a todos la repulsa de la opinión imparcial y justa del país; pero ellos se lo han de comer tal y como se lo hubieron de guisar.

Comité del Partido de Unión Republicana

Mahón

En virtud de la convocatoria para las próximas elecciones generales, ha quedado instalada en la Casa del Pueblo, una Oficina electoral que funcionará todos los días de 9'30 a 13 y de 15'30 a 22'30, pudiendo los correligionarios y simpatizantes hacer las consultas que estimen conveniente.

Mahón 12 octubre 1933.—El Secretario, B. Oleano.

Comité del Partido de Unión Republicana

Candidatura para Diputados a Cortes

Don J. Teodoro Canet Menéndez
Don Francisco Juliá Perelló
Don Bernardo Tur Puget
Don Docmael López Palop
Don Eusebio Heredero Clar

POLITICA Y COMERCIO

Contrastando visiblemente con la desidia—ya que no con el desdén—que la situación gubernamental anterior hubo de reflejar respecto a la política comercial con el extranjero, el actual Gobierno viene dedicando a la misma seria atención. Es tanto más plausible este interés, por lo mismo que su delimitada misión primordial y las complejas inci-

dencias de la política interior no son, en realidad, las más propicias para un desenvolvimiento amplio del propósito que, palmariamente, le anima. Basta, sin embargo, el intento y los favorables resultados obtenidos inicialmente, para poder subrayar el acierto y la consecuencia que, por modo indudable, representa la trayectoria gubernamental insinuada.

La iniciativa primeramente adoptada de proceder al desbloqueo de las divisas argentinas ha dado ya una favorable consecuencia: la de un retorno a la cordialidad de relaciones que nunca debió permitirse que sufriese la menor tibieza. El gesto espontáneo del Gobierno español ha producido en la Argentina la impresión halagüeña que era de esperar. Ya se anuncia, por lo pronto, que el Gobierno de aquel país piensa corresponder recíprocamente — con noble reciprocidad—adoptando medida análoga para los créditos congelados de nuestro país. No es dudable, por consiguiente, que, una vez roto el hielo de las prevenciones y los recelos artificialmente creados, las negociaciones para un tratado comercial, de mutua conveniencia, podrán ser abordadas con aquel espíritu de cordialidad que ha existido siempre entre los dos países hermanos.

Análoga optimista impresión cabe deducir de los datos conocidos hasta ahora en lo referente a las conversaciones comerciales con Francia. Insinuadas primero y abandonadas después, ineficazmente, por el Gobierno anterior, fueron reanudadas por el actual. Ha sido tan efectivo y sincero el propósito de conveniencia y de eficacia, que el favorable corolario no se ha hecho esperar. Se ha llegado, en efecto, a un acuerdo de principio que, no obstante ser provisional, encierra una doble ventaja: la de no aguardar a la signatura de un tratado definitivo para que nuestros exportadores se beneficien cuanto antes de las ventajas obtenidas en lo que afecta a los vinos, frutas y legumbres cuyos, contingentes accede Francia a elevarlos en el convenio transitorio que acaba de pactarse; y la de haber desbrozado de asperezas el camino, a fin de poder abordar más desembarazadamente los «pourparlers» para el tratado comercial que ha de convenirse con definitivo carácter, a partir de primero de año.

En unos instantes como los actuales, en que la política económica mundial gira en torno de una exorbitante elevación arancelaria, los resultados que comenciamos, patros si se los compara con lo que nuestro comercio exportador necesita, son excelentes, en proporción a lo que cabe obtener, dado el enquistamiento obstinado de los nacionalismos económicos en auge. Aun cuando sólo fuera por esta razón, el aplauso a la gestión gubernamental es obligado. Obligado y merecedor de que se subraye el fenómeno como el comienzo de una orientación política llamada a producir verdaderos y beneficiosos resultados para el interés del régimen y del país.

LA REVISTA RADICAL SE VENDE EN LA « TIPOGRAFIA MAHONESA »

REMEMBER!...

Nos es grato hoy publicar los siguientes versos epigramáticos, debido a la pluma del notable periodista y orador don Luciano Navarro, que ha venido a esta para la presente campaña electoral que efectúa el partido de Unión Republicana.

Alcalá Zamora se opuso resuelto
siguiera el embuste social-enchufado;
estalló la crisis, se rompió el puchero
de los arrivistas que siempre lo fueron.
Prudújose el pánico, chillaron hambrientos
los nuevos ricachos del sufrido pueblo,
llorando con muecas de gran desconsuelo
los momios que nunca ni aun soñar pudieron.
¡Azaña es cadáver! ¡Azaña es un hueso!
¡Manolo! ¡Que solos se quedan los muertos!

De los socios-listos surge el clamoreo
de vengar sus bolsas a sangre y a fuego—
más, enfurecido les contesta el pueblo:
¡fuera la canalla! ¡largu Caballero!

Lacayo de Banca, al dorado Febo,
le asusta el jurado que es de Albornoz feudo
e intriga en las sombras el miedo Prieto
a fin de que nadie forme ministerio.
¡Lerroux fué llamado! ¡Lerroux acepta el puesto!
¡Don Inda! ¡Que solos se quedan los muertos!

El Caid renegado de historial guerrero
busca en Cataluña un marcial concierto,
más nadie responde, ya murió el recuerdo
de aquella cruzada del Abril postrero.

Solitaria estrella señala al desierto,
del separatismo el camino recto.

Las glorias de España en Bruch, Castillejos,
no podrán borrarlas babadas de perros.
¡Atrás escamotes, turba de sabuesos,
que de Cataluña deshonraís el suelo!
¡La Esquerra se hundel! ¡La Falç por los suelos!
¡Maciá... y que solitos se quedan los muertos.

Los «burgos podridos» ofende a los buenos,
los «mueras a España» encrispan los nervios,
y a la clase obrera amenazan ébrios
las turbas fascistas de los ugeteros.
¡Libertad omnimoda e igualdad de derechos,
para los patriotas, para los plebeyos!
Estas son las bases que los irredentos
de sus diputados exigen los pueblos,
recordando altivos su Ley de otros tiempos:
¡Matar los traidores y enterrar los muertos!

LUCIANO NAVARRO

LOS FALSOS REDENTORES

EL SEÑOR PRIETO, CUSTODIADO POR GUARDIAS DE ASALTO

Málaga.—A las seis de la mañana salió el señor Prieto para Granada en un coche de alquiler hasta las afueras de la población, donde tomó el «auto» de su propiedad. El coche del ex ministro de Obras Públicas iba custodiado por guardias de asalto.

SE SUSPENDE UN MITIN SOCIALISTA

Zaragoza.—En uno de los días de la pasada semana estaba anunciado en Villaroya de la Sierra un mitin socialista, en el que harían uso de la palabra dos candidatos por la provincia.

Comenzó el mitin hablando uno de los oradores, que fué interrumpido violentamente por el público, teniendo que suspenderse el acto sin más incidentes.

Propaganda electoral

EL SABADO

El mitin que en Villa-Carlos celebraron los propagandistas de la candidatura que patrocina el partido de Unión Republicana fué notable, al que dieron relieve los oradores señores Navarro y De No.

El local estaba atestado de gente, pues había curiosidad por oír a los oradores catalanes venidos expresos para efectuar la propaganda electoral en Menorca para el partido de Unión Republicana.

El primero en ocupar la tribuna fué el señor Hernández Perelló, quien atacó a las derechas y defendió la candidatura de Unión Republicana, siendo aplaudido por la concurrencia en muchos pasajes de su discurso y al finalizar su oración.

En el uso de la palabra le siguió don Pedro Prats, que es muy estimado en aquel pueblo, quien hizo historia de su actuación como librepensador, y animó a todos a ir unidos y defender la candidatura de Unión Republicana. Tavo ataques duros para las derechas y para lo que significaba reacción, y en muchas partes de su peroración pudo escuchar los aplausos fervorosos de la concurrencia como también al final de ella.

El joven Manent pasó a ocupar la tribuna seguidamente y la concurrencia le dedicó un aplauso cálido, que aquél agradeció del pueblo donde nació su padre.

Atacó a las derechas con agresividad e ironía, teniendo párrafos brillantísimos que en una rápida y apretada reseña no podemos reflejar.

Hizo el análisis de las candidaturas que se presentan a la lucha y de razonamiento en razonamiento, con pruebas rebatibles por su claridad hizo atinadas consideraciones que el público premió con una ovación estentórea.

Atacó al señor Carreras por su ingratitude para con los republicanos menorquines y después de animar a todos a luchar para salir triunfantes en las próximas elecciones, cerró su oración que fué coronada con sendos aplausos de la concurrencia.

Después hizo uso de la palabra el señor Navarro, manifestando lo inesperado de su visita. Saluda al pueblo villacarlino en hermosos párrafos, que son aplaudidos.

Seguidamente dice que va a explicar lo que es ser socialista y lo que es el partido republicano radical. Habla de las ideas republicanas puras que ostenta el partido radical y de los tres lemas de Igualdad, Libertad y Fraternidad y explica su significado. Dice que el partido radical es autonomista y el señor Pi y Arzuaga, que representa a los verdaderos federales, va con el partido radical.

El socialismo—dice— es un partido reaccionario, partidario de anular la voluntad del individuo transformándolo en máquina.

Dice que antes que socialista se declararía anarquista, antes hombre que esclavo.

Relata la complicidad de los socialistas en las matanzas de Arnedo y Casas Viejas, y tiene párrafos brillantísimos.

Habla de la semana trágica, y dice que los únicos que sufrieron las consecuencias fueron los radicales, explicándolas con detalle.

Alude también a la traición del socialista Fabra Ribas que en 1909 se enuchaba en el diario «L'Humanité», de París, a expensas de la miseria de los compañeros Marced y Vidal, de Sabadell, mártires de la semana trágica.

Es imposible dar una idea del magnífico discurso pronunciado por el señor Navarro, que estuvo elocuentísimo y en muchos párrafos brillantes pudo escuchar las ovaciones de la concurrencia como al final de su brillante disertación.

El señor DeNo se levanta seguidamente y hace un saludo al pueblo villacarlino, ya conocido por el orador, que lo visitó en un viaje con la señorita López de Ayala a la que tanto deben las mujeres españolas.

Habla de aquellos tiempos en que tan pocos republicanos había y los muchos que hoy pretenden serlo, y tuvo frases de ironía al hacer las comparaciones de uno y otro tiempo.

Menciona la Historia del partido radical, de sus luchas, de los sinsabores de sus hombres. Alude a la traición de los socialistas en el mes de diciembre y dice que estos hubieran vendido el movimiento de haber triunfado.

Y aún se atreven—dice—a llamarnos de derechas. Y es porque amamos la República, porque no queremos verla en manos de fariseos.

Dice que no puede comprender como acusan al partido republicano menorquín de derechas, cuando aún recuerda las persecuciones del señor Pons Sitges y del señor Manent, que de la monarquía tantos perjuicios han recibido.

Por fin dice que al dar su voto piensen los villacarlinos en el historial de los republicanos de la isla.

En muchos pasajes de su discurso fué aplaudidísimo y al finalizar su oración la ovación fué ensordecedora.

Por fin el veterano republicano señor Pons Sitges hizo el resumen del acto con su cálida palabra y bella dicción, y obtuvo de la concurrencia muchos aplausos.

La jornada del Domingo

Con un día espléndido y el aureo foco solar reflejando intensamente sobre el manto de armiño que matizan sus nítidos pueblos sobre el verde y rocoso suelo de la campiña menorquina. Salieron a primera hora en dos equipos los infatigables propagandistas de la libertad en defensa de la candidatura de extrema izquierda republicana radical.

ALAYOR

En este pintoresco pueblo menorquín y desde un balcón de la plaza de la República orientado frente a las cavernas de la reacción monárquica; judía y contrabandista, en contraste con el hermoso Casal propiedad del Centro de Unión Republicana que eleva su frente altiva en el ángulo izquierdo de

la plaza y en contacto íntimo con el domicilio social de los militantes de la C. N. T., se celebró un mitin en plena luz del día y al aire libre por haber tapado las puertas del salón republicano las intrigas de los social enchufistas en concubinaje inmoral con los flamantes republicanos que en el paraíso de la libertad representa aquella serpiente que ofendió a los republicanos de Menorca la manzana de la discordia simbolizada por la Acción.

A las once y entre numeroso y atento público que a menudo ese distraído por el vaivén de los viandantes que acudían a los actos clericales en sus templos y de los astutos que aprovechaban todos los incidentes de la circulación para deslucir el acto, dió comienzo éste por una franca presentación del compañero Sajón que después de definir el objeto del acto concedió la palabra a la señorita Lladó que en hermosas frases y elevado concepto llegó al corazón de la mujer alayoreña logrando impresionar sus sinceras palabras a la multitud que la escuchaban atentamente y premió su hermosa labor con una larga ovación.

El joven Manent, con palabra fácil y acento enérgico condenó las maniobras rastreras de los antiguos republicanos que uniéndose con los reaccionarios sacristanes del marxismo daban la batalla a los verdaderos liberales de la histórica Unión Republicana obrando como perfectos lacayos de las derechas reaccionarias y cavernícolas excitando a la honradez de todos los hombres libres para que en las próximas elecciones aplastaran para siempre a todos los enemigos del pueblo, siendo recibidas sus palabras con aplausos unánimes.

Navarro—saludó al pueblo de Alayor en sus hombres libres y en los compañeros conscientes y organizados de la Confederación—analizó la causa federal y republicana en armonía con los principios del comunismo libertario y entonó un canto a la libertad con la esperanza de que todos los elementos avanzados formarían un bloque que aplastase para siempre a todos los explotadores inhumanos, políticos averiados y enemigos del pueblo productor, terminando con la esperanza de una conversación más íntima y una mejor compenetración de todos los hombres libres de Alayor.

Julio de No—con frase dura y lógica irrefragable fustiga los traidores al movimiento de emancipación y canta un himno de amor y libertad a los pueblos que son dignos por haber estrujado las cadenas del oprobio y la esclavitud—condena el nefasto maridaje de azañetas y social enchufistas y pide al pueblo vote los candidatos del pueblo para acabar para siempre con los tiranos, despotas, cavernícolas y sus lacayos disfrazados con mil vistosas libreas de diversas procedencias, siendo recibidas sus palabras con grandes aplausos y dándose por terminado el acto ante un público correcto y un enemigo acechante desde las covachas de sus cavernas reaccionarias.

FERRERIAS Y SAN CRISTOBAL

Durante la mañana fueron visitados por el infatigable candidato señor Canet, acompañado de la señorita Pons de la Rosa, del valiente veterano de la democracia el señor Pons Sitges y de los correligionarios Perelló y Piqué, donde efectuaron hermosos actos de propaganda que el escaso espacio nos impide reseñar como se merecen.

MERCADAL

En este pueblo situado en el corazón de la Isla tuvo lugar un acto presidido por Pallicer que en fogosas y bien dichas frases hizo la presentación de los oradores Perelló, Manent, Navarro, De No, señorita Lladó, Pons Sitges y el candidato señor Canet, que con frase cálida y convincente cantaron las excelencias de la República radical, execrando a los enemigos del pueblo y haciendo hincapié sobre el problema de la tierra, sobre la ley agraria que en su aplicación justa repartiría enormes ventajas al sufrido pueblo de Mercadal que bien merece termine de una vez sea repartido equitativa y legalmente el feudo señorial que impide a muchas familias del campo puedan fundar un hogar feliz median te su trabajo arrancando de las entrañas de la tierra el sustento necesario para la vida de sus esposas e hijos.

FORNELLS

Por la noche, en el ribereño pueblo de Fornells, colmena marina de obreros libres y dichosos sin explotadores ni ex-

plotados tuvo lugar una simpática reunión donde el infatigable correligionario Pallicer presentó a los oradores señorita Pons de la Rosa, Navarro, De No y el señor Canet.

Todos ellos tuvieron frases hermosas para los trabajadores del mar curtidos por la brisa de sus olas y templado su carácter por la bravura de las tempestades y la bondad de la barcaola de una mar tranquila, balanceante y soñadora.

El señor Canet después de participar al concierto melodioso del canto al marino tuvo que aclarar los embustes sobre

el puerto de Fornells demostrando que éste y su dragado es obra exclusiva suya sin que jamás se hubieran acordado de sus promesas los contrabandistas políticos y asociados enchufistas que piden votos con promesas y olvidan a sus electores con el sarcasmo de la burla.

El acto terminó con el mayor entusiasmo que es de suponer apreciarían los social enchufistas que aguardaban dar un acto poco tiempo después.

Suponemos como siempre que son incapaces de sostener en controversia sus afirmaciones gratuitas.

Crónica local y general

Fallecimiento

Victima de grave dolencia y después de efectuada una operación quirúrgica, falleció en Barcelona la bondadosa señora doña Esperanza Taltavull Seguí, que contaba 57 años de edad, esposa de nuestro querido amigo el fabricante de calzado y concejal de este Ayuntamiento don Juan Bogur Aloy.

Por sus excelentes dotes de honradez y excelente madre de familia que era, cuidadosa y cariñosa con sus hijos y excelente esposa, era querida por cuantos se relacionaban con la conocida familia de nuestro desafortunado amigo.

A su esposo nuestro querido amigo don Juan Bogur Aloy, a sus hijos Delio, Daffner, Adriático, Almendina y Elvicio, y demás familia transmitimos nuestro más sentido pésame.

Fotografía R. V. Pons

HANNOVER 11

Del 15 noviembre al 15 diciembre
RETRATOS A PRECIOS
ESCEPCIONALES
COMO EN AÑOS ANTERIORES UN
MES DE REBAJA

Denuncias

Por la guardia civil del puesto de Mercadal, ha sido denunciado un vecino de Mahón por conducir un automóvil por el interior de la población con exceso de velocidad; sin cerciorarse de que podía ocasionar atropellos en un cruce de calles ni hacer sonar los aparatos acústicos, infringiendo los artículos 5º (e), 44 (a) y 57 (c) del Reglamento de Circulación Urbana e Interurbana.

Aviso importante

Se ruega a los electores republicanos que hayan de emitir su voto en otros pueblos de la Isla, pasen aviso en la Casa del Pueblo, para poder organizar el servicio de autos correspondiente.

Acto suspendido

El mitin que debía celebrarse esta noche en Villa-Carlos se ha suspendido por tenerse que desplazar a Ciudadela los oradores que habían de tomar parte en él.

Se anunciará la nueva fecha que deba celebrarse dicho acto.

CASINO DEL CONSEY

MARTES a las 6'30. POPULAR DE MODA
Ultima exhibición de la mejor película de la semana

Bajo el cielo de Cuba

por LAWRENCE TIBETT cantando en español
El Manisero y LUPE VELEZ bailando la auténtica RUMBA CUBANA.

¡El éxito cumbre de la temporada actual!

SALON TRIANON

VIERNES tarde 6'15 Sesión de Moda
OTRO ESTRENO DE CALIDAD

Sueño dorado

por LILIAN HARVEY y HENRI GARAT

PROXIMA SEMANA: ATLANTIDA

¡¡ SE ACERCA !!

LA FECHA MEMORABLE de

El pecado de Madelón Claudel

Mejor que

La Mujer X

SALON TRIANON

VIERNES tarde 6'15 Sesión de Moda
OTRO ESTRENO DE CALIDAD

SABADO 10 NOCHE

Dancing
Concurso vestidos de 4'25 ptas.

CON REGALOS

¡Cunde la animación!

Teatro Principal de Mahón

EMPRESA "COLISEUM"

JUEVES 16 DE NOVIEMBRE DE 1933. A las 6'30 y a las 9'30
ESTRENO Y UNICAS PROYECCIONES graciosa comedia Paramount titulada

Una mujer caprichosa

Sugestiva creación de la gentil CLAUDETTE COLBERT secundada por los grandes artistas EDMUND LOWE y STUARD ERWIN.

Sábado: La grandiosa producción Paramount, toda en español REINA EL AMOR

King Kong King Kong King Kong King Kong

SALON VICTORIA

MIÉRCOLES a las 6'30 y 9'30
SESIONES SELECTAS DE MODA

SABADO, TARDE Y NOCHE

Programa doble. Dos películas de elevado coste

VIVA LA LIBERTAD

Film humorista de RENE CLAIR de éxito mundial.

Corazones valientes

Joya del Año Metro por ROBERT MONTGOMERY, MADGE EVANS.

Susana tiene un secreto

El orgullo de la producción nacional

SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Madrid 13 a las 18 y a las 23-30.

INFORMACION DEL DIA

Un mitin cavernicola es turbado a tiros en San Fernando y muere un espectador. * El señor Sánchez Román se propone formar un partido republicano centrista y el señor Lerroux se manifiesta propicio a una inteligencia pero sin fusionarse. * Manifestaciones electorales del Jefe del Gobierno y definición de la verdadera República. * Los jóvenes socialistas de Madrid vapulean a unos grupos derechistas que provocaban a los transeuntes. * Huelgas y conflictos económicos

La campaña electoral

Mitin y tiros, un muerto
El domingo debía celebrarse en San Fernando un mitin en el que se proponían perorar los señores Primo de Rivera y Peman.

La entrada era por invitación, pero se abrieron las puertas y penetró el público sin distinción. Un individuo disparó varios tiros de pistola, mató un espectador e hirió gravemente a otro.

Después el pistolero se abrió paso a tiros y huyó.

Después de dar la precedente información a los periodistas el ministro de la Gobernación señor Rico Abello, añadió que el crimen relatado es característico de la Federación Anarquista Ibérica que se han efectuado registros y se han adoptado medidas.

Hacia un nuevo partido

El viernes los amigos del señor Sánchez Román le obsequiarán con un banquete.

Aquel continuará el discurso que pronunció en el Teatro Victoria y expondrá su propósito de formar un partido republicano centrista en el que procuraría recoger los elementos dispersos.

Al hablar de este proyecto el señor Gordón Ordax se mostró propicio a constituir un gran partido nacional de izquierdas.

El señor Lerroux está dispuesto a llegar a una inteligencia para resolver los problemas urgentes y tratar de un programa para gobiernos futuros, pero se opone a fusionar los partidos bajo una sola disciplina.

Las elecciones y la República

En el Teatro de la Exposición en Sevilla, el jefe del Gobierno señor Martínez Barrios proclamó su imparcialidad ante la contienda electoral del próximo domingo.

Añadió que en este contienda España se pronunciará en favor de unos métodos de gobierno contra otros métodos.

No se trata dice Martínez Barrios de un plebiscito sobre República o Monarquía.

Se engañan quienes crean que pretendemos convertir la República en una monarquía de gorro frigio.

Únicamente se rectificarán los errores y esta rectificación se encaminará a conseguir que la República sea para todos.

Un discurso del señor Botella Asensi

En el Teatro Calderón de Alcoy el ministro de Justicia señor Botella Asensi pronunció un discurso electoral y combatió al ex jefe del gobierno señor Azaña.

El orador dijo que el multimillonario March se escapó porque el señor Azaña le dejó atado con una cuerda floja y que del mismo modo, es decir, por no atarles corto y fuerte, se escaparon los monárquicos deportados en Villa Cisneros.

El señor Botella Asensi se manifestó dispuesto a llegar a una inteligencia con

los radicales socialistas para formar un partido de izquierda democrática.

Dijo por último el ministro de Justicia que durante la crisis del gobierno Azaña, unos militares le ofrecieron la ayuda de un regimiento, pero que se negó a aceptarlo, les recomendó la disciplina y les dijo que únicamente en caso de peligro para la República habría aceptado.

Ante las urnas

De Gobernación.—El Ministro señor Pico Avello manifestó que el Jefe del Gobierno llegó a Jerez de la Frontera, que el miércoles se celebrará un consejo de ministros y ayer domingo se celebraron ocho mil actos electorales en España, normalmente todos ellos excepto en San Fernando.

Futbol y disposiciones.—Se han circulado órdenes para suspender los partidos de futbol anunciados para el domingo; mañana publicará «La Gaceta» una orden aclaratoria de las disposiciones del tanto por ciento en las elecciones.

Los candidatos.—En toda España, ayer domingo anterior al de las elecciones, se efectuó la proclamación oficial de candidatos para diputados a Cortes, no hubo en tales actos incidentes; se presentan ante las urnas 270 candidatos derechistas y en cuanto a las izquierdas, sólo los socialistas han proclamado 240 candidatos.

Pilatos y los demonios.—En un mitin derechista de Sevilla el cavernicola Larremendi la emprendió contra el sufragio universal, lo calificó de obra de los demonios y dijo que tuvo su origen de la votación hecha ante Poncio Pilatos.

Manos blancas que ofenden.—Al terminar un mitin socialista en Badajoz una dama cavernaria arrojó desde un balcón una nube de candidaturas de Acción Popular (los jesuitas) con el intento de ofender y provocar; la guardia civil impidió que los socialistas asaltaran la casa para dar una lección al aludido «angel del hogar».

Cristo y todos los cristos.—El señor Largo Caballero dijo en Albacete en un discurso que los socialistas respetan a Cristo y a todos los Cristos juntos; luego se esforzó en defender la obra realizada por los socialistas desde el poder.

¡No hay palabra!—El señor Gómez Paratcha debía pronunciar en Vigo un discurso electoral, pero le salieron al paso los comunistas y le impidieron hablar.

Crónica General

El ramo de la construcción de Madrid

Han reanudado el trabajo los huelguistas del ramo de la construcción de Madrid.

La Federación Patronal y la Asociación de Contratistas de Obras Públicas

desmienten que un grupo de estos últimos se haya comprometido a pagar los jornales de los huelguistas del ramo de la construcción. Únicamente se comprometieron a que el señor Hormaccha admitiera a los despedidos, al reconocimiento del Delegado de los Sindicatos y de la Unión General de Trabajadores y a mantener relaciones oficiales con los Jurados Mixtos.

El Sindicato se comprometió a que se reanudara el trabajo.

También se aprobó un acta en la que suscribe la solución del conflicto con las empresas «Agromán» y «Fiume».

La Federación de la Edificación dice que la indemnización por jornales perdidos la ha hecho una persona misteriosa y que solo conocen el nombre de ésta el ministro de la Gobernación y el gobernador de Madrid.

Van por lana y salen trasquilados

Hace días que un grupo de derechistas se dedicaba a provocar a los transeuntes en la calle de Alcalá (Madrid) a la hora en que la concurrencia es mayor.

Los aludidos cerriles cavernícolas hacían el saludo al estilo fascista y a voz en cuello vitoreaban a Mussolini, aclamaban a Hitler y denostaban e increpaban a los republicanos.

Hoy unos jóvenes socialistas se han situado convenientemente distribuidos en varias esquinas, han metido en una encerrona a los del fascio imbecil, les han rodeado, han sacado del tranvía en que se refugió a uno que huía de la quema, le han arrastrado a la calle y le han apaleado, así como a los demás saludadores a lo Hitler.

Los guardias de asalto dispersaron a los contendientes.

Conflictos económicos

Se ha resuelto la huelga de dependientes de comercio de Barcelona; también se ha resuelto la de Mataró.

Se ha declarado ilegal la huelga del ramo de transportes anunciada para el sábado en Barcelona.

Se ha concedido una prórroga de quince días para que los agentes ferroviarios se acojan a los beneficios de la readmisión de los despedidos con motivo de huelgas, incluso los anteriores al año 1917.

Del aire

Aéreas y sevillanas.—En Sevilla se ha conmemorado el vuelo España México.

Después se realizaron ejercicios de aviación y finalmente pronunciaron discursos el alcalde, el jefe de la base aérea y el del Gobierno señor Martínez

Barrios; éste último abogó por la concordia republicana.

Los aviadores Lindberg.—Salieron en avión de Santoña a las 11 45 y a causa de la niebla tuvieron que descender sobre el mar en Vigo, la tarde del mismo día; mañana reanudarán el vuelo con rumbo a Lisboa.

CONCURSILLO

Base Naval de Mahón

A las once horas de la mañana del día 17 del actual se celebrará en esta Base Naval, concursillo público para contratar la adquisición de los materiales necesarios para la instalación eléctrica y alumbrado interior y exterior de la caseta de la Estación Radiogoniométrica de esta Base, con sujeción al pliego de condiciones que se halla de manifiesto en esta Comisaría en las horas hábiles de oficina.

Las proposiciones se reciben en esta Comisaría hasta la hora señalada para el concurso.

El pago de este anuncio será de cuenta del adjudicatario.

Mahón 13 de noviembre de 1933.—El Comisario Habilitado, José E. Montoya Pascual.

A las 10 de la mañana del día 17 del actual, se celebrará en esta Base Naval, concursillo público para contratar la adquisición de los materiales necesarios para la reparación del piso de la cocina de la marinería de esta Base, con sujeción al pliego de condiciones que se halla de manifiesto en esta Comisaría en las horas hábiles de oficina.

Las proposiciones se reciben en esta Comisaría hasta la hora señalada para el concurso.

El pago de este anuncio será de cuenta del adjudicatario.

Mahón 13 de noviembre de 1933.—El Comisario Habilitado, José E. Montoya Pascual.

ORDEN, JUSTICIA Y TRABAJO

Representa la candidatura del Comité de Unión Republicana

Ciudadanos menorquines

VOTADLA

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

No es una marca más



"METAL"

es garantía de calidad

VENTA: HIJOS DE J. SINTES

Cecilia se sintió tan vivamente turbada, que se echó su velo sobre el rostro.

Enrique presentó su mano a la marquesa para ayudarla a bajar del carruaje; después, a Cecilia; era la vez primera que las manos de los dos jóvenes se encontraban, y Enrique sintió tan trémula la suya en la de Cecilia, que ni aun se atrevió a estrecharla.

Estaban ya preparadas en el hotel estancias para que descansaran las viajeras; el barco no partía hasta las diez, y las viajeras podían descansar algunas horas.

Enrique les rogó que no se cuidasen de nada, que descansaran hasta la hora de partir, y que su criado se encargaría de hacer trasladar a bordo su equipaje. Después se retiró, no sin preguntar a la marquesa y a Cecilia si tenían alguna orden que comunicarle.

Cecilia se encerró en su cuarto, y aunque el cansancio era grande, en vano procuró dormir. Aquella aparición inesperada de Enrique había producido una agitación en su alma que ahuyentaba el sueño de sus ojos.

Una duda la preocupaba: Enrique le había dicho que él también iba a Francia. ¿Partiría en el mismo barco que ella?

Esta duda era bastante para no dejarla dormir. Sin embargo, su insomnio no careció de encantos, y por primera vez desde la muerte de su madre Cecilia comprendió que alguien velaba por ella.

recuerdo querido; Cecilia, como falta de razón, tocaba todos los muebles, los abrazaba, los regaba con su llanto... ¡Una parte de su alma se quedaba en Hendon! En el instante de subir al coche perdió las fuerzas, y fué preciso subirla.

Cuando volvió en sí, quiso ser depositaria de la llave de aquella casa querida hasta el momento de dársela a monsieur Duval en Londres.

Aquella llave era la de su pasado; sólo Dios tenía la de su porvenir.

Rogó al cochero que diese una pequeña vuelta, para pasar por el cementerio; la lluvia seguía cayendo con tal fuerza, que no fué posible bajar; pero al traves de la verja de hierro que cerraba la puerta pudo distinguir la sepultura, la cruz y los grandes árboles que la cubrían.

Lo marquesa la rogó que no se detuviera mucho tiempo en aquel sitio, porque la proximidad de los cementerios le causaba un malestar desagradable.

Cecilia gritó por última vez:

—¡Adiós, adiós, madre mía!—y se arrojó llorando en el fondo del coche.

Después se envolvió toda en su negro velo, y no abrió los ojos hasta que el carruaje se detuvo.

Estaban a la puerta del hotel del Rey Jorge.

Otro carruaje estaba enganchado en el patio; la duquesa de Lorges aguardaba a las viajeras en el mismo cuarto que les había hecho preparar en el hotel, y su sobrino Enrique, que había partido para

HOTEL BUSTAMANTE

MENU PARA HOY

Entremeses variados
Escuñinas
Arroz con calamares
Panadera de mero
Chuletas de cordero al horno
Postres variados

MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados
Puré de habas
Raviolis
Pescado a la parrilla
Chuletas de cordero
Postres variados

	PESETAS	
Precio del cubierto.	5	
tickets 10 comidas clase superior	35	
16 especial	25	
Abono mensual comida y cena (superior)	150	
(especial)	110	
Hospedaje completo por día (tout compris)	10	

Noticias de todas partes

UN BUFALO HACE DESCARRILAR UN TREN

El Cairo, 6.—A poca distancia de esta capital y cuando un tren expreso marchaba a toda velocidad, un búfalo se interpuso en la vía, haciendo descarrilar cuatro vagones del convoy.

A consecuencia de ello, han resultado muertas cuatro mujeres, y con heridas de más o menos consideración otras personas.

MISTERIOSA DESAPARICION A BORDO DE UN TRASATLANTICO

Nápoles, 6.—El comandante del trasatlántico «Conte de Savoia», ha presentado en la Capitanía del Puerto el relato de la misteriosa desaparición ocurrida durante el viaje de América a Europa de un singular individuo que se dedicaba a exhibirse como fenómeno humano por ostentar una barba excepcional, de cerca de dos metros de longitud.

Se trata del indio Desur Dangar, de 55 años que recientemente se exhibió en la Exposición Mundial de Chicago por cuenta de su empresario Chotald Kasbar.

La fenomenal barba del indio no despertó allí la curiosidad que habría podido asegurar al empresario notables ingresos, y como fuera mal el negocio, la pareja embarcó para Europa, durante el viaje, entre el empresario y el indio se suscitaron vivas discusiones. Después de una de éstas, Dangar, para ven-

garse del empresario, se cortó su extraordinaria barba, Al día siguiente de la disputa, ya no fué hallado a bordo.

LA PRENSA SOVIETICA DICE QUE EL JAPON SE PREPARA PARA ATACAR A RUSIA

Moscú, 6.—El diario «Isvestia» reproduce una infamación de un diario japonés citando la declaración de una persona que atravesó Siberia, que pretende que con motivo de la fiesta del aniversario de la revolución de octubre se debía celebrar una gran manifestación militar en el Extremo Oriente soviético.

En la región del Mar del Japón aviones de bombardeo provistos de proyectiles debían volar sobre alta mar, concentrándose tropas motorizadas y tropas especializadas en la guerra química en numerosos sitios.

El «Isvestia» considera esta información como una fantasía antisoviética absurda, publicada por orden de los militaristas japoneses a fin de disimular su trabajo de preparación para un ataque a la Unión de Repúblicas soviéticas.

TRAGEDIA REAL EN UN ESCENARIO ASESINATO DE UN CELEBRE ACTOR CHINO

Shanghai, 6.—Al final de una representación dramática que se daba en un teatro de esta ciudad y que era aplaudido con entusiasmo por el público, uno de los actores se adelantó en el escenario clavándose un puñal y cayendo encima los cuerpos de otros dos actores que se hallaban en el suelo. El público creyó

SI NECESITA ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO VISITE LA TIPOGRAFIA MAHONESA

Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. ... Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secasfirmas, vades de hule, libros de caja, copia aores, libros de ventas, cintas para máquina, etc., etc. ... Si desea libros impresos, facturas, papel para cartas, tarjetas, etc.

Consulte presupuestos con la seguridad que hilará lo que desee

en los primeros momentos que se trataba de un truco escénico, pero pronto pudo darse cuenta que la escena había sido real y que los dos actores cuya muerte creía simulada, así como el homicidio eran verdad. Parece que se trataba de la venganza de un cómic que había sido despedido de la compañía.

Uno de los actores asesinados era Liu Shu Ku, célebre por sus interpretaciones de los papees femeninos y fué muerto cuando representaba una escena de amor.

EL SEÑOR GIL ROBLES DENUNCIA PROPOSITOS FASCISTAS

El señor Gil Robles se ha dirigido a la

Dirección General de Seguridad comunicando que en varias provincias se trata de organizar un movimiento fascista y que él nada tiene que ver con organizaciones de esta clase.

Añade que lo denuncia ante la opinión para que la manobra no prospere y ante la austeridad para que por ésta se adopten las medidas que crea oportunas.

SEGUN EL SEÑOR MAURA, LA VOTACION MAS NUTRIDA LA OBTENDRA LA CANDIDATURA RADICAL

Interrogado el jefe del partido republicano conservador, D. Miguel Maura, acerca de sus impresiones sobre el resultado electoral en Madrid, dijo que sus cálculos, que siempre han sido bastante aproximados, son los siguientes.

Las derechas podrán obtener, calculándose mucho y teniendo en cuenta el voto femenino, de 60 a 70.000 votos. Los socialistas, unos 120.000. Y el resto de los electores, que se puede calcular sobre los 160.000 votos, se pronunciará por la candidatura centro republicana desde luego, que es la que patrocina el partido radical.

PINTOR FALLECIDO

Florenia, 9.—Ha fallecido el notable pintor de retratos Vittorio Corcos. Contaba 74 años.

Había vivido durante su juventud en París, donde se hizo célebre por sus retratos de mujeres.

Participó en numerosas exposiciones. Colaboró en La Ilustración Italiana y en El Figaro.

Últimas novedades literarias que puede usted adquirir en la

Tipografía Mahonesa

- «Berlin Plaza de Alejandro»; Alfred Doblin. «Elena Willfüter»; Vicky Baum. «Tras esa cortina»; Earl Deir Biggers. «Encanto de amor»; M. Betz. «El enigma del despertar de China»; T. S. H. Thompson. «La escuela de las mujeres»; André Gide. «El pueblo Judío»; J. Bloch. «Infierno Diplomático»; H. R. Berndorff. «Testamento literario»; A. P. Valdés. «La venus moderna»; Berta Ruck. «La India»; P. Loti. «Memorias»; B. Pérez Galdós. «Mistérios»; Knut Hamsun. «Fantasmas»; B. Bejarano. «El comunismo expuesto por Lenin»; E. González Blanco. «El socialismo expuesto por Marx»; E. González Blanco. «El anarquismo expuesto por Kropotkin»; E. González Blanco.

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la

TIPOGRAFIA MAHONESA

¡ESTUDIANTES!

Si deseais comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la

TIPOGRAFIA MAHONESA

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

Crédito Mercantil de Menorca

Table with exchange rates for various currencies and bonds. Includes entries for Amortizable 5 p. 100 A 1920, Interior 4 p. 100 A, Exterior 4 p. 100 A, Obligaciones Norte Prioridad, etc.

MONEDAS DE ORO

Table with gold coin prices: Alfonsinos, Onzas y sus fracciones, Isabelinas.

Duros por título

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

Table with local value quotations: Obl. Ayuntamiento Mahón 5 p 100 1921, Ayuntamiento Mahón 5 p 100 1921, Ayuntamiento Mahón 6 p 100 1925, etc.

BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento noviembre 1933 de las Deudas Amortizable, cinco por ciento. También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido no sea conocido.

Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 15 de noviembre de 1933, de las DEUDAS AMORTIZABLE 5 por 100. También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido no sea conocido.

CUARTILLAS EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1'90

LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

REGLAMENTO DE CIRCULACION E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931 en venta en la «Tipografía Mahonesa»

En la TIPOGRAFIA MAHONESA se reciben periódicamente todas las novedades literarias de las principales editoriales de la península

MANUALES «GALLACH» BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS

Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas. Redactados por los especialistas españoles más eminentes. Pídalos en la «Tipografía Mahonesa»

LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA EN LA

TIPOGRAFIA MAHONESA

Para los Juzgados Municipales En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República

CASAS RECOMENDADAS

CASA MURILLO FUNDADA EN 1869

PINTURAS FERRETERIA

VIDRIOS

Papeles para decorar habitaciones

PI Y MARGALL, 26

TELEFONO N.º 22

Máquinas de calcular

de todas clases seguras y garantizadas

Pida demostraciones y presupuestos a:

J. SIREROL VALLES - Bastión, 19. - MAHON

L'ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca

BANON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

TINTORERIA DE

CARMELO CARRERAS

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194. MAHON

TIP. MAHONESA

FERMIN GALAN, 21

SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

UN DRAMA DE AMOR 155

menos creía tener, lo suficiente hasta la devolución de sus bienes.

Por fin llegó el momento de subir al coche. Cecilia lo hubiese dado todo en el mundo por abrazar a monsieur y madame Duval, por estrechar la mano de Eduardo; una voz la gritaba en el fondo de su alma que era una ingratitud partir sin haberlo hecho y pero, como hemos dicho, no era dueña de seguir su propia inspiración. Arrodióse, pidió perdón a su madre, y cuando vinieron a avisarle que el carruaje estaba pronto, contestó que ella también.

Fué bien triste para ella aquella partida de Londres en medio de una noche lluviosa, y sin nadie que la despidiera más que la duquesa, a quien apenas conocía.

Atravesaron por Londres, nuevo para Cecilia, sin que ésta asomase siquiera la cabeza por la ventanilla hasta que en el aire más puro, en el cambio de frío, Cecilia reconoció que habían salido al campo.

Como el carruaje no se detenía más que para cambiar de tiro, a las cinco de la mañana estaban en Douvres.

El carruaje entró en el patio de un hotel, y allí, la luz de dos o tres reverberos fué a herir en los ojos cerrados de Cecilia, que los abrió, encontrando delante de ella a Enrique.

Este las aguardaba a su llegada.

154 ALEJANDRO DUMAS

Douvres a informarse de los navíos que partían para Francia, escribía a su tía que a la mañana siguiente debía darse uno a la vela.

Si querían aprovechar aquel barco, era necesario partir inmediatamente.

Cecilia quiso ir a ver a madame Duval, pero madame Duval vivía en la Cité, y sólo para ir y venir se necesitaban una hora. La marquesa se opuso, diciendo a su nieta que la escribiera. Cecilia comprendía que no era con carta con lo que debía despedirse de los buenos amigos de su madre, pero la marquesa mandaba, y ella obedeció.

Todo cuanto una carta puede contener de tiernas disculpas, de profundo pesar, la carta de Cecilia había encerrado; allí había una despedida especial para cada uno: para monsieur Duval, para su mujer, para Eduardo... Enviaba la llave a monsieur Duval, diciéndole que si fuera rica, aunque debiera vivir siempre lejos de Inglaterra, conservaría aquella casa como la del santuario de su juventud; pero que como era pobre, por orden de su abuela le encargaba vendiese todo mobiliario, enviando a ésta su importe.

Entregaron, pues, esta carta y esta llave a la duquesa de Lorges, quien se encargó de hacerlas pasar a su antiguo mayordomo.

Antes de separarse de su amiga, madame de Lorges hizo a la marquesa todos los ofrecimientos de una delicada amistad; pero gracias a la venta del resto de sus diamantes, la marquesa tenía, o al